

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Gobierno de Gibraltar anuncia un referéndum sobre la tramitación del Proyecto de Ley para enmendar la ley relativa a la interrupción de embarazos

Gibraltar, 11 de julio de 2019

Una vez más, el Gobierno de Gibraltar desea agradecer al gran número de personas y organizaciones que se tomaron el tiempo de presentar sus valiosas y ponderadas respuestas al Borrador Parlamentario para enmendar la Ley Criminal (Crime Act). El Comité Interministerial sobre el Aborto ha tenido ocasión de examinar las propuestas remitidas por varios sectores de la comunidad y de los diversos colectivos y asociaciones que querían presentar sus observaciones en persona. En el marco de este asunto tan delicado e importante, resultaba fundamental que el Gobierno aprovechara la oportunidad de profundizar su consulta de la manera más exhaustiva y amplia posible.

Tal y como recordará la comunidad, el proceso de consulta sobre el aborto fue impulsado, exclusivamente, por el caso del Tribunal Supremo del Reino Unido sobre la legalidad de la Ley del Aborto en Irlanda del Norte. En ese caso, la mayoría del Tribunal explicó que la ley actual en Irlanda del Norte resulta desproporcionada e incompatible con el Artículo 8 del Convenio Europeo de Derechos Humanos, en la medida en que prohíbe el aborto en los casos de (a) anomalía mortal en el feto, (b) embarazo como resultado de una violación y (c) embarazo como resultado de incesto. El Artículo 8 del Convenio Europeo es prácticamente idéntico a la Sección 7 del Decreto Constitucional de Gibraltar de 2006 (Gibraltar Constitution Order 2006).

El caso del Tribunal Supremo relativo a la Ley de Irlanda del Norte implica que Gibraltar debe actuar para garantizar la compatibilidad de la legislación gibraltareña con el Derecho del Convenio Europeo en relación con la intimidad y la vida familiar y, más concretamente, con nuestra propia Constitución. El Gobierno también destaca que el fracaso a la hora de modificar la legislación en Irlanda del Norte ha dado lugar a una votación [en el Parlamento de Westminster] para que Londres intervenga directamente en este ámbito de competencias delegadas.

Se ha informado al Gobierno de que nuestra legislación actual ya no es compatible con nuestra Constitución y que el Gobierno debe emprender medidas legislativas urgentes.

Así, el Gobierno debatirá mañana (viernes) la Propuesta de Ley para modificar la Ley Criminal (Crime Act) de 2011. No obstante, la entrada en vigor de la Propuesta de Ley dependerá del resultado de un referéndum que se celebrará el martes 19 de marzo de 2020. La coalición GSLP/Liberales se compromete a respetar los resultados del referéndum en el caso de estar gobernando en esa fecha.

COMUNICADO

El Gobierno de Gibraltar mantiene la opinión de que, tal y como ya ha expresado con anterioridad, nuestra legislación actual infringe nuestra Constitución y que tenemos la obligación de no tolerar una infracción de la Constitución ni del Convenio Europeo de Derechos Humanos. Sin embargo, existe una cuestión importante que hizo reflexionar al Comité Interministerial: las autoridades nacionales disponen de una discreción limitada a la hora de cumplir con sus obligaciones en virtud del Convenio Europeo de Derechos Humanos. Esta discreción limitada se define como “margen de apreciación” y está permitida en aras de la protección de la moralidad, en vista de que los conceptos morales varían entre regiones. Habida cuenta de las posturas tan fervientes y opuestas con respecto de la moralidad de este asunto, el Gobierno considera que solo puede proceder planteando en un referéndum la puesta en marcha de estas enmiendas a la Ley Criminal (Crime Act).

El Gobierno de Gibraltar considera que el margen de apreciación no es suficiente como para que Gibraltar evite las interrupciones de embarazo en las circunstancias de (a) anomalía mortal en el feto, (b) embarazo como resultado de una violación y (c) embarazo como resultado de incesto. Resulta probable que la postura general en Europa sobre la cuestión del aborto sitúe las circunstancias actuales de Gibraltar más allá del margen de apreciación. No obstante, el Comité Interministerial no puede estar seguro sobre la situación legal en vista del margen de apreciación.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, comentó: “Me gustaría agradecer a aquellos que han contribuido de alguna forma a nuestro estudio de esta cuestión, sumamente complicada, y, en concreto, quisiera expresar mi agradecimiento al Comité Interministerial por todo su trabajo. En los últimos meses, nuestra comunidad ha debatido este asunto de forma responsable y sensible y todos hemos respetado las profundas convicciones de los demás. Espero sinceramente que, en los próximos meses, seamos capaces de mantener este elevado nivel en el debate y la predisposición a escuchar las ideas de los demás”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

Date: 11th July 2019

Her Majesty's Government of Gibraltar announces a referendum on whether to commence the Bill to amend the law relating to termination of pregnancies

Her Majesty's Government of Gibraltar wishes to thank the many persons and organisations that took the time to submit their valuable and thoughtful responses to the Bill to amend the Crimes Act. The Inter-Ministerial Committee on Abortion has now had the opportunity to consider these further submissions from a cross-section of the community and from the various groups and associations that wished to make representations in person. On this sensitive and significant issue, it was crucial that the Government took the opportunities to further consult as meaningfully and as widely as possible.

As the community may recall, the process of consultation on abortion was promoted, solely, by the case of the Supreme Court of the United Kingdom on the legality of the law on abortion in Northern Ireland. In that case, a majority of the court explained that the current law in Northern Ireland is disproportionate and incompatible with Article 8 of the European Convention of Human Rights insofar as that law prohibits abortion in cases of (a) fatal foetal abnormality, (b) pregnancy as a result of rape and (c) pregnancy as a result of incest. Article 8 of the European Convention is almost identical to Section 7 of the Gibraltar Constitution Order 2006.

The Supreme Court case in respect of the law in Northern Ireland means that Gibraltar must act to ensure the compatibility of Gibraltar's laws with the European Convention right of respect for privacy and family life and, more directly, our own Constitution. The Government also notes that the failure to change the law in Northern Ireland has resulted in a vote to do impose direct rule from London in this area of devolution.

The Government is advised that our current law is likely no longer compatible with our Constitution and the Government must take urgent legislative action.

As a result, the Government will proceed tomorrow (Friday) to debate the Bill to amend the Crimes Act 2011. The Bill will only come into effect, however, dependent on the result of a referendum to be held on Thursday 19th March 2020. The GSLP/Liberals commit themselves to honour the results of the referendum should it be returned to government.

Her Majesty's Government of Gibraltar maintains the view, as previously stated, that our current legislation breaches our Constitution and that we have an obligation not to tolerate a breach of the Constitution and of the European Convention of Human Rights. There is, however, one important issue that gave the Inter-Ministerial Committee pause for thought, which is that national authorities enjoy a very limited discretion when fulfilling their obligations under the European Convention on Human Rights. This limited discretion is referred to as a "margin of

HM Government of Gibraltar • 6 Convent Place • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20070071 f +350 20076396 e pressoffice@gibraltar.gov.gi w gibraltar.gov.gi



appreciation”. and it has been allowed for the protection of morals on the ground that moral concepts vary between countries. Given the passionate and opposite held views on the morality of this subject, the Government is of the view that it can only proceed by posing the question in a referendum as to whether to commence these amendments to the Crimes Act.

Her Majesty’s Government of Gibraltar believes that the margin of appreciation is not enough for Gibraltar to prevent abortions in circumstances of (a) fatal foetal abnormality, (b) pregnancy as a result of rape and (c) pregnancy as a result of incest. The general position in Europe on the question of abortion would likely place the present circumstances in Gibraltar beyond the margin of appreciation. The inter-Ministerial Committee, however, cannot be certain of the legal position in the light of the margin of appreciation.

The Chief Minister, the Hon Fabian Picardo QC, said,

“I would like to thank those who have contributed in any way to our consideration of this, the most difficult of issues and, in particular, I wish to thank the members of the Inter-Ministerial Committee, for all their work. Over the past few months our community has discussed this matter in a responsible and sensitive fashion and everyone has been respectful of the deeply-held views of others. I sincerely hope that, throughout the months ahead, we are all able to maintain this high standard of debate and this willingness to listen to other people’s ideas.”